

## **LA IMPORTANCIA DE LAS LENGUAS DE COMUNICACIÓN Y SERVICIO EN EL CONTEXTO DEL COVID-19**

Mientras observamos como la pandemia del Covid-19 se extiende por todo el mundo, el sector de la salud y los servicios sociales están sometidos a una presión sin precedentes, al tiempo que todo el mundo está realizando un gran esfuerzo para reducir el impacto de la crisis en nuestras vidas. En momentos como estos, debemos pensar en aquellos que están en situación de peligro. Algunas personas están gravemente enfermas en el hospital y luchan por sus vidas. Otras están aisladas en sus casas o protegiendo a los miembros vulnerables de la familia, ya sean personas ancianas o menores de edad.

Algunos pueden argumentar que el idioma no es una prioridad en situación de crisis; sin embargo, la realidad es otra. Es importante que los pacientes puedan expresarse y recibir dichos servicios en su idioma. En francés en Canadá, en español en los Estados Unidos, en galés en Gales, en catalán en Catalunya, vasco en el País Vasco, y en las lenguas autóctonas u otros idiomas en situación minoritaria. A medida que aumenta la ansiedad, no debe olvidarse que muchos pacientes pertenecientes a minorías lingüísticas tienden a comunicarse con los servicios de asistencia en su lengua habitual. La oferta activa de servicios lingüísticos a los pacientes facilita una evaluación más rigurosa, diagnósticos más precisos y una mejor comprensión del tratamiento y de su asistencia por parte de las personas. Sin embargo, datos alarmantes revelan que los pacientes son dejados atrás debido a problemas de comunicación en su idioma habitual. Véase por ejemplo [este artículo](#). Debemos comprender que las personas frágiles aisladas en casa pueden ser reconfortadas si se les habla en su idioma.

La lengua es un desafío crucial en la gestión adecuada de esta crisis. Es de vital importancia poder comunicarse con la ciudadanía en su idioma para informarles, darles las instrucciones a seguir a fin de mantener la cohesión social y la confianza en las autoridades públicas. La comunicación no es accesorio. El modo en el que las autoridades públicas y los diferentes proveedores de servicios sociosanitarios respetan las normas durante este período de inestabilidad es importante. Ciertamente, las autoridades públicas y los proveedores están sometidos a grandes presiones para enfrentarse a esta situación de crisis diaria; sin embargo, creemos firmemente que las normativas y estándares lingüísticos deben ser respetadas paralelamente a otras normativas sectoriales.

Todos los firmantes creemos que luchar por el respeto de las lenguas forma parte de una lucha más amplia por la justicia social y la solidaridad. Esta lucha es la razón de esta iniciativa. Es por esta razón que exigimos servicios conformes al plan lingüístico del sector público, en particular en el contexto de los servicios sociales y de salud, en donde es esencial asegurar la justicia y la equidad a las personas en un momento en el que se sienten vulnerables y necesitadas.

Exhortamos a la Organización Mundial de la Salud, las autoridades públicas y los servicios de salud de recordar la importancia de realizar una oferta activa de servicios lingüísticos en el conjunto del sector de la salud y los servicios sociales durante esta crisis, y de pedir a los proveedores que refuercen su capacidad de ofrecer servicios sociosanitarios eficientes, seguros, equitativos y de calidad en la lengua de los pacientes.

**ATXIKIMENDUAK**

## **KANADA**

### ERAKUNDEAK

- **ACUFC (Association des collèges et universités de la francophonie canadienne)**
- **Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (Ottawa)**
- **ICRML (Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques)**
- **Institut du Savoir Montfort (ISM)**
- **SSF (Société santé en français)**
- **CHSSN (Community Health and Social Services Network)**
- **CCS (Collective Community Services)**
- **4 Korner (Laurentides, Québec)**
- **Townshippers' Association (Sherbrooke, Québec)**
- **Assistance and Referral Center (Greenfield Park, Québec)**
- **CAMI (Council for Anglophone Magdalen Islanders)**
- **ECOL (English Community Organization of Lanaudière)**
- **QCGN (Quebec Community Groups Network)**
- **Vision Gaspé-Percé Now**
- **Montréal West Island Integrated University Health and Social Services Centre**
- **ECO-02 (English Community Organization Saguenay-Lac-Saint-Jean)**
- **Integrated Health and Social Services University Network for West-Central Montreal**
- **Literacy Quebec**

### NORBANAKOAK

- Annie Bédard, Zuzendari nagusia, Société santé en français (Manitoba)
- Lynn Brouillette, PDG, Kanadako frankofoniaren unibertsitate eta eskolen elkarte
- Linda Cardinal, Chargée de mission pour le développement de la recherche, Université de l'Ontario français et professeure titulaire École d'études politiques, Université d'Ottawa
- Stéphanie Collin, professeure à l'École des hautes études publiques de l'Université de Moncton
- Jacques Paul Couturier, président, Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques
- Danielle de Moissac, Professeure agrégée, cheffe du département des sciences expérimentales, Université de Saint Boniface (Manitoba)
- Éric Forgues, Directeur général, Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques
- Érik Labelle Eastaugh, Directeur, Observatoire international de droits linguistiques (Moncton, Nouveau-Brunswick)
- Francis LaBossière, Président, Santé en français (Manitoba)
- Dr. Bernard Leduc, PDG, Hôpital Montfort (Ottawa)
- Anne Leis, Présidente de la Société Santé en français et professeure au département de la Santé Communautaire et Epidémiologie, Faculté de Médecine de l'Université de la Saskatchewan
- Denis Prudhomme, Vice-président associé à la recherche et Directeur, Institut du Savoir Montfort, Hôpital Montfort (Ottawa)
- Sébastien Savard, Professeur agrégé, directeur intérimaire de l'École de service social, Université d'Ottawa (Ontario)
- Sanni Yaya, Professeur et titulaire de la Chaire Léopold Senghor sur la santé mondiale (Université d'Ottawa)

- Lorraine O'Donnell, Affiliate Assistant Professor and Coordinator-Researcher, Quebec English-Speaking Communities Research Network (QUESCREN), School of Community and Public Affairs, Concordia University (Montreal, Quebec)
- Patrick Donovan, Associate Coordinator, Quebec English-speaking Communities Research Network (QUESCREN), School of Community and Public Affairs, Concordia University (Montreal, Quebec)
- Ann Marie Powell, President of the board of directors, Megantic English-speaking Community Development Corporation (MCDC)
- Brian Gignac, Executive Director, Megantic English-speaking Community Development Corporation (MCDC)

## **CATALONIA**

- **SOCDEMCAT** (Sociedad catalana del Diccionario Enciclopédico de Medicina)

## **EUSKAL HERRIA**

### ORGANIZACIONES

#### **Administrazioa Euskaraz Taldea**

- **Aintzat**
- **EHE** (Euskal Herrian Euskaraz)
- **EH Bildu**
- **Euskal Herriko Bilgune Feminista**
- **Euskal Herriko Emakumeok Mundu Martxa**
- **EHKOLEktiboa**
- **ELA (Eusko Langileen Alkartasuna)**
- **Geltoki kooperatiba**
- **Hiruki Larroxa Kolektiboa**
- **Hizkuntz Eskubideen Behatokia**
- **LAB (Langile Abertzaleen Batzorea)**
- **Medikuntza Asanblada**
- **Naziogintza Taldea**
- **OEE (Osasungoa Euskalduntzeko Erakundea)**
- **NUPEko Osasun Fakultateko Euskara Taldea**
- **UEU (Udako Euskal Unibertsitatea)**
- **Kontseilua ( Euskararen Gizarte Erakundeen Kontseilua)**

### INDIVIDUOS

Ibon Aginaga Imaz, Técnico de euskera

- Irati Agirreazkuenaga Onaindia, profesora e investigadora en la UPV/EHU
- Joseba Agirreazkuenaga Ziorraga, profesor e investigador en la UPV/EHU
- Joxe Mari Agirresarobe, jubilado
- Martxelin Aizpuru Agirre, biólogo
- Arantza Aizpurua Arruti, jubilado
- Josu Albero Rodriguez, microbiólogo
- Maialen Alday Munilla, médico
- Miren Edurne Alegria Aierdi, traductora
- Xabier Alkiza San Marcelo, actor de doblaje
- Sagrario Aleman Astiz, miembro de Euskaltzaindia
- Jose Manuel Aleman Astiz, profesor

- Beatriz Aleman Astiz, profesor
- Margarita Alonso Henares, profesor retirado
- Aitzol Altuna Enzunza
- Saioa Alzua Galparsoro, trabajadora municipal
- Imanol Alvarez Garcia, profesor retirado
- Dionisio Amundarain Sarasola, profesor retirado
- Uxoia Anduaga Berrotaran, profesora en la UPV/EHU
- Pako Aristi, escritor
- Oihana Aristondo Etxebarria, profesora e investigadora en la UPV/EHU
- Mainer Arizmendiarieta Australia, profesor
- Izaskun Artola Irazabal, ,médico
- Amets Arzallus Antia, bertsolari
- Idoia Astiz Landiribar, profesor retirado
- Alberto Atxotegi Aritzaga, jubilado
- Joseba Barandiaran
- Josune Bilbao Zabala, profesor retirado
- Eneko Ceciaga Elexpuru, médico
- Koldo Callado Hernando, médico
- Aitor Elizaran Aguilar
- Mixel Elortza, músico y profesor
- Ines Etxabe Belamendia, educadora
- Amaia Maite Erdozain Fernandez, profesora de farmacología en la UPV/EHU
- Jabier Etxebarria Bartolome, traductor
- Malen Ezeiza Zapiain, estudiante de enfermería
- Joseba Fernandez de Retana, médico
- Ana Galarraga Aiestaran, periodista científica
- Miren Arantzazu Galparsoro Barandiaran, jubilada
- Mikel Gandarias Jaio, médico
- Virginia Guillen, profesora de la UPV/EHU
- Cristina Gonzalez Artetxe
- Karlos Gonzalez Gonzalez, técnico de euskera
- Aitor Ibarra Alberdi, trabajador del metal
- Iñaki Idigoras Igartua, ingeniero cooperativista
- Abel Irizar Mantzidor
- Loinatz Lasa
- Jose Inazio Lopez de Luzuriaga Fernandez, músico y profesor retirado
- Ismael Manterola Ispizua, profesor
- Oskar Martinez de Gereñu Martinez de Madina
- Aitor Montes Lasarte, médico
- Leire Narbaiza Arizmendi, profesor
- Aitor Okina Llodio, ingeniero de ventas
- Begotxu Olaizola Elordi
- Iñaki Olalde Azkorreta, profesor
- Miren Onaindia Olalde, profesor de la UPV/EHU
- Patxi Otamendi Egiguren, Cura
- Joseba Otano Villanueva, trabajador de la administración
- Irati Pagoaga, enseñante
- Jaime Robredo Villanuenga, jubilado
- Garikoitz Sanchez Verdugo, trabajador de golf

- Andoni Sarriegi Eskisabel, jubilado
- Aitor Sarriegi Galparsoro, bertsolari y profesor
- Francisco Sudupe Elorza, filólogo
- Mikel Tirapu Goikoetxea
- Rebeka Ubera Aranzeta, parlamentaria de EH Bildu
- Kandido Uranga, actor y doblador
- Mikel Urkola Eleizegi, profesor retirado de la UPV/EHU
- Ane Maite Urtiaga Arregi
- Iker Villanueva, Médico
- Julen Zabalo Bilbao, profesor de la UPV/EHU
- Jon Zarate Sesma, PhD, profesor de Farmacia, vicerector de euskera en la UPV/EHU
- Arkaitz Zarraga Azumendi, director del Euskaltegi municipal de Basauri
- Adrian Unai Zelaia Arieta-Araunabeña, médico
- Joseba Unzalu Aurrekoetxea, profesor jubilado
- Jon Zulaika Isasti, trabajador de la administración pública

## **GALES**

- Gwerfyl Roberts, Cadeirydd, Is-grŵp Iechyd, Cymdeithas yr Iaith Gymraeg
- Dr Emyr Humphreys, Ymgynghorydd Rheumatoleg, Bwrdd Iechyd Prifysgol Cwm Taf Morgannwg
- Beti George, Darlledwr, ac Ymgyrchydd Dementia
- Dr Elin Walker Jones, Seicolegwr Clinigol, Bwrdd Iechyd Prifysgol Betsi Cadwalader
- Dr Conor Martin, Ymgynghorydd mewn Gofal yr Henoed, Bwrdd Iechyd Prifysgol Betsi Cadwalader